

Condizionatore d'aria
Air-conditioner
Climatiseur
Klimagerät
Air-conditioner

Istruzioni per l'installazione e l'uso
Instructions for installation and use
Mode d'installation et d'emploi
Montage- und Gebrauchsanweisung
Installatie- en gebruiksaanwijzingen

Sommario

I

Dati tecnici	4
Descrizione dell'apparecchio	5
Accessori	6
Installazione dell'apparecchiatura	6
Installazione temporanea per condizionamento	7
Collegamento elettrico	8
Avvertenze importanti!	8
Descrizione dei comandi	9
Come mettere in funzione il condizionatore	10
Manutenzione	11
Avvertenze	11
Sequalcosa non funziona	12
Assistenza tecnica	12

Inhalt

D

Technische Daten	34
Geräteaufbau	35
Standard-Zubehör	36
Aufstellung des Gerätes	36
Vorübergehende Installation für Kühlbetrieb	37
Elektrischer Anschluß	38
Wichtige Hinweise!	38
Bedienung	39
Inbetriebnahme des Klimagerätes	40
Wartung	41
Sicherheitshinweise	41
Abhilfe bei Störungen	42
Kundendienst	43

Contents

GB

Technical data	14
Unit description	15
Accessories	16
Installing the unit	16
Temporary installation for air-conditioning	17
Electrical connections	18
Important!	18
Operation	19
How to operate the air-conditioner	20
Maintenance	21
Important	21
Troubleshooting	22
Technical assistance	22

Inhoud

NL

Technische data	45
Beschrijving van de apparaat	46
Accessoires	47
Installatie van het apparaat	47
Tijdelijke installatie voor air-conditioning	48
Elektrische aansluiting	49
Belangrijke aanwijzingen	49
Gebruik	50
Werking van de airconditioner	51
Onderhoud	52
Waarschuwingen	52
Onregelmatigheden	53
Technische dienst	53

Sommaire

F

Caracteristiques techniques	24
Description de l'appareil	25
Accessoires de série	26
Installation de l'appareil	26
Installation temporaire	27
Branchement électrique	28
Avis importants!	28
Utilisation	29
Mise en marche du climatiseur	30
Entretien	31
Advertissements	31
Recherche des pannes	32
Assistance technique	32